KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e Januari 1951 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van het besluit van 9 September 1949, betreffende de verplichte officiële contrôle op sommige ingevoerde zuivelproducten", heeft ter zitting van 12 Januari 1951 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 5 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant celui du 9 septembre 1949, relatif au contrôle officiel et obligatoire de certains produits laitiers importés", a donné en sa séance du 12 janvier 1951 l'avis suivant :

De titel van het ontwerp zou het voorwerp duidelijker kunnen doen uitkomen.

In de inleiding dient te worden verwezen naar het ministerieel besluit van 9 September 1949, waarin het ontwerp wijziging brengt.

Artikel 3 laat de datum van inwerkingtreding van het besluit oningevuld. Die datum mag niet zo worden gekozen, dat het besluit terugwerkt.

Tenslotte zijn bij het ontwerp enige opmerkingen aangaande de vorm te maken. Zij behoeven geen commentaar en zijn in de hiernavolgende tekst onderstreept:

Ministerieel besluit waarbij op melk en room toepasselijk worden gemaakt de bepalingen van het ministerieel besluit van 9 September 1949 betreffende de verplichte officiële contrôle op sommige ingevoerde zuivelproducten.

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 8 Juli 1935 betreffende boter, margarine, bereide vetten en andere eetbare vetten;

Gelet op het koninklijk besluit nr 19 van 27 Juli 1939 betreffende de handel in land- en tuinbouwproducten, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 59 van 23 November 1939, beide bekrachtigd door de wet van 16 Juni 1947;

Gelet op de wet van 15 Januari 1938 betreffende de oprichting van een Nationale Zuiveldienst;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 15 Januari 1938 tot instelling van een Nationale Zuiveldienst, gewijzigd bij besluit van de Regent van 20 Januari 1950;

Gelet op het ministerieel besluit van 9 September 1949 betreffende de verplichte officiële contrôle op sommige ingevoerde zuivelproducten;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Artikel 1 van het ministerieel besluit van 9 September 1949 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 1.- Het is verboden de ingevoerde producten: melk, room, boter, kaas, melkpoeder en geconcentreerde melk op de binnenlandse markt in de handel te brengen, indien zij niet vooraf, wat hun herkomst en samenstelling betreft, door de Nationale Zuiveldienst zijn gecontrôleerd.".

Artikel 2.-

Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

" 5° wat de melk betreft, op 0,05 frank per liter;
6° wat de room betreft, welke ook het vetgehalte weze, op 0,25 frank per kilogram.".

Artikel 3.-

Dit besluit treedt in werking.

Brussel, de .

L'intitulé du projet pourrait en faire ressortir l'objet d'une manière plus précise.

Il y aurait lieu de viser au préambule l'arrêté ministériel du 9 septembre 1949, modifié par le projet.

L'article 3 laisse en blanc la date d'entrée en vigueur de l'arrêté. La date qui sera choisie ne pourrait être telle qu'elle confère à l'arrêté un effet rétroactif.

Le projet appelle, enfin, quelques observations de forme ne nécessitant aucun commentaire et qui sont soulignées dans le texte reproduit ci-après :

Arrêté ministériel rendant applicables au lait et à la crème les dispositions de l'arrêté ministériel du 9 septembre 1949 relatif au contrôle officiel et obligatoire de certains produits laitiers importés.

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 8 juillet 1935 relative aux beurres, margarines, graisses préparées et autres matières grasses comestibles;

Vu l'arrêté royal n° 19 du 27 juillet 1939 relatif au commerce des produits agricoles et horticoles, modifié par l'arrêté royal n° 59 du 23 novembre 1939, tous deux confirmés par la loi du 16 juin 1947;

.../...

Vu la loi du 15 janvier 1938 relative à la création d'un Office national du lait et de ses dérivés;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1938 instituant un Office national du lait et de ses dérivés, modifié par l'arrêté du Régent du 20 janvier 1950;

Vu l'arrêté ministériel du 9 septembre 1949 relatif au contrôle officiel et obligatoire de certains produits laitiers importés;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

L'article 1er de l'arrêté ministériel du 9 septembre 1949 ____ est remplacé par la disposition suivante :

"Article 1er. Il est interdit de mettre dans le commerce sur le marché intérieur du lait, de la crème, du beurre, du fromage, de la poudre de lait et du lait concentré importés, si ces produits n'ont pas été au préalable contrôlés par l'Office national du lait et de ses dérivés quant à leur origine et à leur composition.".

Article 2.-

___ L'article 3 du même arrêté ____ est complété par les dispositions suivantes :

" 5° en ce qui concerne le lait, à 0,05 franc par litre;

6° en ce qui concerne la crème, quelle que soit la teneur en matière grasse, à 0,25 franc par kilogramme.".

.../...

Article 3.-

Le présent arrêté entre en vigueur le ...

Bruxelles, le

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : Messieurs:	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	E. VAN DIEVOET, P. COART-FRESART,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES. (get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1951. Le 1951.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.